



Dekret

Decreto

der Amtsdirektorin
des Amtsdirektorsdella Direttrice d'Ufficio
del Direttore d'Ufficio

Nr.

N.

24176/2021

R8.3 Amt für die Entwicklung des Genossenschaftswesens – Ufficio sviluppo della cooperazione

Betreff:

Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr.
4
BLR vom 27. Juli 2021 Nr. 665
€ 18.000,00

Oggetto:

Legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4
DGP n. 665 del 27 luglio 2021
€ 18.000,00

Der Direktor des Ressorts Gesundheit, Breitband und Genossenschaften hat folgende Rechtsvorschriften, Unterlagen und Tatsachen zur Kenntnis genommen:

Das Landesgesetz vom 13. Februar 1997, Nr. 4, in geltender Fassung, „Maßnahmen des Landes Südtirol zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft“ und insbesondere Artikel 20/septies, sieht „antizyklische Maßnahmen“ zur Bewältigung von Krisen und Notstandssituationen vor;

Der Beschluss der Landesregierung vom 27. Juli 2021, Nr. 665 bestimmt die Anwendungsrichtlinien für die Gewährung von COVID-19-Zuschüssen an genossenschaftliche Körperschaften gemäß Landesgesetz vom 13. Februar 1997, Nr. 4, in geltender Fassung;

Die Zuschüsse gemäß den oben genannten Richtlinien werden auf der Grundlage der Rahmenregelung gemäß Gesetzesdekret vom 19. Mai 2020, Nr. 34, mit Änderungen durch Artikel 1 Absatz 1 des Gesetzes vom 17. Juli 2020, Nr. 77, zum Gesetz erhoben gewährt. Die Rahmenregelung wurde der Europäischen Kommission unter der Nummer SA.57021, abgeändert durch SA.58547, SA.59655, SA.59827 und zuletzt durch SA. 62495 notifiziert, die sie durch ihre Entscheidungen C(2020) 3482 vom 21. Mai 2020 (Entscheidung Dachnotifizierung), C(2020) 6341 vom 11. September 2020, C(2020) 9121 vom 10. Dezember 2020, C(2020) 9300 vom 15. Dezember 2020, C(2021) 564 vom 28. Jänner 2021 und C(2021) 2570 vom 9. April 2021 als mit den EU-Vorschriften über staatliche Beihilfen vereinbar erklärt;

Die Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 stellt die Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die

Il Direttore del Dipartimento Salute, Banda larga e Cooperative ha preso atto delle seguenti leggi, atti amministrativi, documenti e fatti:

La Legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4 e ss.mm.ii. “Interventi della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige per il sostegno dell'economia” e in particolare l'articolo 20/septies prevede delle “misure anticongiunturali” per la gestione di situazioni di crisi e di emergenza;

La Deliberazione della Giunta provinciale 27 luglio 2021, n. 665 determina i criteri per la concessione di sussidi COVID-19 agli enti cooperativi di cui alla legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4 e successive modifiche;

I sussidi di cui ai sopracitati criteri sono concessi ai sensi del regime quadro di cui al decreto-legge 19 maggio 2020, n. 34, convertito in legge, con modificazioni, dall'articolo 1, comma 1, della legge 17 luglio 2020, n. 77. Il suddetto regime quadro è stato notificato alla Commissione europea con il numero SA.57021, modificato con SA.58547, SA.59655, SA.59827, e, da ultimo, SA. 62495 e dichiarato compatibile con la normativa UE in materia di aiuti di Stato con le decisioni della Commissione C(2020) 3482 del 21 maggio 2020 (approvazione della “notifica ombrello”), C(2020) 6341 dell'11 settembre 2020, C(2020) 9121 del 10 dicembre 2020, C(2020) 9300 del 15 dicembre 2020, C(2021) 564 del 28 gennaio 2021 e C(2021) 2570 del 9 aprile 2021;

Il Regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione del 17 giugno 2014 dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato;

Arbeitsweise der Europäischen Union fest;

Mit Beschluss vom 6.07.2021, Nr. 597, hat die Landesregierung angesichts des andauernden Covid-19 Notstands, welcher außerordentliche Unterstützungsmaßnahmen zugunsten von Genossenschaften erforderlich machte, eine Behebung vom Landesmutualitätsfonds im Sinne von Artikel 12-bis des Landesgesetzes vom 8. Jänner 1993, Nr. 1, in geltender Fassung über einen Gesamtbetrag von 4.250.000,00 Euro genehmigt; der Betrag wurde buchhalterisch auf dem Kapitel E03400.0030 (Fin. Pos. E000389) des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen 2021 – 2023 festgesetzt, mit Zuweisung 102886/2021 dem Finanzjahr 2021 und mit Zahlungsbeleg Nr. 29364 vom 03.08.2021 eingenommen;

Das gesetzvertretende Dekret Nr. 118 vom 23.06.2011, regelt die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Bilanzgliederungen der Regionen, der örtlichen Körperschaften und der entsprechenden Hilfskörperschaften und insbesondere im Artikel 56 die Zweckbindung der Ausgaben;

Der Beschluss der Landesregierung vom 26. November 2019, Nr. 984 in geltender Fassung, sieht die Übertragung von Befugnissen für die vollständige Durchführung der Fördermaßnahmen an die jeweiligen Abteilungsdirektoren und –direktorinnen oder an jene Führungskräfte, die laut Gesetz die Verwaltungsbefugnisse von Abteilungsdirektoren wahrnehmen, vor;

Die genossenschaftlichen Körperschaften gemäß SAP-Anlage, wesentlicher Bestandteil dieses Dekretes haben um die Gewährung eines Zuschusses im Sinne der obgenannten Richtlinien gemäß Beschluss der Landesregierung vom 27. Juli 2021, Nr. 665,

Con deliberazione n. 597 del 06.07.2021 la Giunta Provinciale, visto il protrarsi dello stato di emergenza da Covid-19 che ha reso necessari interventi di sostegno straordinari a favore delle cooperative, ha approvato un prelievo dal fondo Mutualistico provinciale – ai sensi dell'articolo 12-bis della legge provinciale 8 gennaio 1993, n.1 - per l'importo complessivo di euro 4.250.000,00, accertato contabilmente sul capitolo E03400.0030 (pos. fin. E000389) del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano 2021 – 2023, con attribuzione contabile 102886/2021 sull'esercizio finanziario 2021 e riscosso con quietanza n. 29364 del 03.08.2021;

Il decreto legislativo del 23 giugno 2011, n. 118, dispone in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi e in particolare l'articolo 56 disciplina gli impegni di spesa;

La deliberazione della Giunta provinciale n. 984 del 26.11.2019 prevede la delega di funzioni per i provvedimenti in materia di agevolazioni economiche ai relativi direttori e direttrici di ripartizione, ossia ai dirigenti che ai sensi della legge esercitano le funzioni amministrative dei direttori e delle direttrici di ripartizione;

Gli enti cooperativi risultanti dall'allegato SAP che forma parte integrante del presente decreto, hanno chiesto la concessione di un sussidio ai sensi dei criteri sopracitati Deliberazione della Giunta provinciale 27 luglio 2021, n. 665;

angesucht;

Aus der vom Landesamt für die Entwicklung des Genossenschaftswesens durchgeführten Überprüfung der obgenannten Ansuchen geht hervor, dass die Antragsteller laut Anlage SAP im Besitz der Voraussetzungen sind, die vom Landesgesetz vom 13. Februar 1997, Nr. 4, in geltender Fassung, sowie vom Beschluss der Landesregierung Nr. 665/2021 als verpflichtend für die Gewährung der Zuschüsse vorgesehen sind und kein Ausschlussgrund im Sinne von Artikel 2/bis des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung vorliegt;

Die Eingabe der Informationen im Nationalen Register für staatliche Beihilfen und die Konsultation desselben sind erfolgt;

Der jeweilige „Gewährungscode RNA – COR“ wird in der Anlage SAP, welche integrierender Bestandteil des gegenständlichen Dekretes bildet, angeführt;

Die finanzielle Verfügbarkeit auf den Kapiteln U14011.1580 und U14011.1585 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen 2021 ist gegeben,

und verfügt

- 1) den in der SAP-Anlage, wesentlicher Bestandteil dieses Dekretes, aufgeführten Begünstigten einen Covid-19-Zuschuss im Sinne des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, in geltender Fassung und auf der Grundlage der entsprechenden anzuwendenden Richtlinien zu gewähren;
- 2) die Zuschüsse an die Begünstigten laut Punkt 1 mittels Überweisung auf das entsprechende Bank- oder Postscheckkonto

Dall'istruttoria delle suddette domande effettuata dall'Ufficio provinciale per lo sviluppo della cooperazione emerge che i richiedenti di cui all'allegato SAP sono in possesso dei requisiti richiesti dalla legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4 e successive modifiche nonché dalla delibera della Giunta provinciale n. 665/2021 come essenziali al fine della concessione dei sussidi e che non sono sanzionabili ai sensi dell'articolo 2/bis della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 e successive modifiche;

L'inserimento delle informazioni nel Registro nazionale degli aiuti di Stato e l'interrogazione dello stesso hanno avuto luogo;

Il rispettivo “codice concessione RNA – COR” viene indicato nell'allegato SAP che fa parte integrante del presente decreto;

La disponibilità finanziaria sui capitoli U14011.1580 e U14011.1585 del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano 2021 è assicurata,

e decreta

- 1) di concedere un sussidio covid-19 ai sensi della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4 e successive modifiche secondo i relativi criteri di applicazione, ai beneficiari elencati nell'allegato SAP parte integrante del presente decreto;
- 2) di liquidare i sussidi ai beneficiari di cui al punto 1 a mezzo accreditamento sul rispettivo conto corrente bancario o postale

auszubezahlen;

- 3) den Gesamtbetrag von 18.000,00 Euro, der sich durch die Gewährung der Zuschüsse laut Punkt 1 ergibt, auf Kapitel U14011.1580 (U0004838 - Covid19-Beiträge an Genossenschaften - Buchstabe B) des Verwaltungshaushalts der Autonomen Provinz Bozen 2021 – 2023, für das Finanzjahr 2021 zweckzubinden.

Gegen dieses Dekret kann innerhalb sechzig Tagen ab Kenntnisnahme desselben bei dem Verwaltungsgericht Bozen Rekurs eingereicht werden.

sg/MP

DER DIREKTOR DES RESSORTS
GESUNDHEIT, BREITBAND UND
GENOSSENSCHAFTEN

intestato agli stessi;

- 3) di impegnare l'importo complessivo di euro 18.000,00 derivante dalla concessione dei sussidi di cui al punto 1, sul U14011.1580 (U0004838 - contributi covid19 a cooperative - lettera B) del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano 2021 – 2023, esercizio finanziario 2021.

Avverso il presente decreto è ammesso ricorso presso il Tribunale regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione autonoma per la Provincia di Bolzano entro sessanta giorni dalla data di conoscenza.

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO
SALUTE, BANDA LARGA E COOPERATIVE

Günther Burger

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J210024176

Fondamento Giuridico Juristische Grundlage				Criteri del Provvedimento Kriterien der Maßnahme				Ufficio responsabile Verantwortliches Amt					
LP 13.02.1997, n. 4, art. 20-septies LG 13.02.1997, Nr. 4, Art. 20-septies				DGP n. 665 del 27 luglio 2021 BLR vom 27. Juli 2021 Nr. 665				R8.3 Ufficio Sviluppo della cooperazione R8.3 Amt für die Entw. des Genoss.wes.					
Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Nr. Domanda e data Nr. Ansuch. u. Datum	Cod./ Kod. Siope	Prev. richiesta Vorschlag Anfrage		Contributo concesso Bewillig. Beitrag	Antic. già liqui. Bereits liqui. Vorschuss	Nr. dec. e/o data Nr. Dek. u/o Datum	Anticipo Vorschuss
	CdR FSt	Eser Jahr	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz			Stato pub./ Pub.	Spesa ammes. Zugel.Ausg.	%				
			Progetto/Attività - Projekt/Aktivität										
			Nota - Note										
001	U14011.1580	170	01385850217	01385850217	3005-31.08.21	B	3.000,00		3.000,00	0,00		0,00	
	R8	2021	ÖKOINSTITUT SÜDTIROL	TALFERGASSE 2 - BOZEN				3.000,00	100,00				
			SUSSIDI COVID-19 / ZUSCHÜSSE COVID-19;										
			3.000,00 100,00 3.000,00; COR 7122695										
002	U14011.1580	294329	02510940212	02510940212	3038-12.10.21	B	5.000,00		5.000,00	0,00		0,00	
	R8	2021	OLLERHOND SELBERGMOCHTS GENOSSENSCHAFT	DURNHOLZ 7 - SARNTAL				5.000,00	100,00				
			SUSSIDI COVID-19 / ZUSCHÜSSE COVID-19;										
			5.000,00 100,00 5.000,00; COR 7123028										
003	U14011.1580	329054	02716550211	02716550211	3025-14.09.21	B	10.000,00		10.000,00	0,00		0,00	
	R8	2021	WIPPLAND GENOSSENSCHAFT UND LANDWIRTSCHAFTLICHE GESELLSCHAFT	SPRECHENSTEIN 11 - FREIENFELD				10.000,00	100,00				
			SUSSIDI COVID-19 / ZUSCHÜSSE COVID-19;										
			10.000,00 100,00 10.000,00; COR 7122842										
Totale attuale - Gesamtbetrag:									18.000,00				



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 18.000,00 - Kap./Cap. U14011.1580 / 2021
--

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Amt für Einnahmen

Ufficio Entrate

Dieses Dekret sieht keine Feststellung von Einnahmen vor / Il presente decreto non dà luogo ad accertamento di entrate

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Die Amtsdirektorin
La Direttrice d'Ufficio

PAULMICHL MANUELA

02/12/2021

Der Ressortdirektor
Il Direttore di Dipartimento

BURGER GUENTHER

02/12/2021

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Der Direktor des Amtes für Einnahmen
Il Direttore dell'Ufficio Entrate

CASTLUNGER LUDWIG

16/12/2021

Der Direktor des Amtes für Ausgaben
Il Direttore dell'Ufficio Spese

NATALE STEFANO

17/12/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Manuela Paulmichl

nome e cognome: Stefano Natale

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 8
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Guenther Burger

nome e cognome: Ludwig Castlunger

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

02/12/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma